

Notice d'installation

pour cuisinières gaz
avec 3 ou 4 foyers gaz

FR 9000 574 209

900614

Table de matières

Recommandations importantes	3
Remarques importantes	4
Choisir le côté pour le raccordement au gaz	5
Raccordements admissibles	5
Types de raccordement	6
Changement du type de gaz	7
Pièces pour le changement de gaz	8
Raccordement pour gaz naturel (NG)	9
Raccordement pour gaz liquide (LPG)	10
Changer les gicleurs des brûleurs	11
Régler les buses bypass ou les remplacer	12
Test de l'étanchéité et du fonctionnement	19
S'il y a une fuite de gaz	19
Contrôle de la liaison au gaz	19
Contrôle des gicleurs de brûleurs	20
Contrôle des buses de double flux	20
Vérifier la combustion sûre	21
Modèles avec système de sécurité des brûleurs ...	21
Caractéristiques techniques – Gaz	22

Recommandations importantes

La modification de votre appareil sur un autre type de gaz doit être effectuée par un spécialiste agréé ou par le service après-vente, en respectant ces instructions de montage.

Nous déclinons toute responsabilité des dommages et pannes résultant d'un raccordement ou d'un réglage incorrects.

Remarques importantes

Toutes les indications pour le raccordement de votre appareil figurent sur la plaque signalétique à l'arrière de l'appareil.


Tenez compte des symboles figurant sur la plaque signalétique. Si le symbole de votre pays n'y figure pas, procédez selon les prescriptions techniques en vigueur pour votre pays.

Avant l'installation, renseignez-vous sur le type de gaz et la pression de gaz de votre réseau d'alimentation local en gaz.

Respectez toujours les directives et dispositions locales et nationales.

Inscrivez le
numéro de produit (E-Nr.),
numéro de fabrication (FD),
les réglages usine pour le type de gaz / la pression de gaz et le type de gaz éventuellement modifié dans le tableau ci-dessous.

Les modifications effectuées sur l'appareil et le type de raccordement sont déterminants pour le fonctionnement correct et sûr de l'appareil.

E-Nr. _____	FD-Nr. _____
Service après-vente 	_____
Type de gaz / Pression de gaz Indications sur la plaque signalétique	_____
Type de gaz / Pression de gaz Indications sur la plaque signalétique	_____

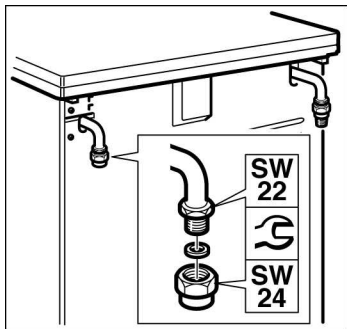
Assurez-vous après l'installation que tous les réglages ont été effectués correctement.

Choisir le côté pour le raccordement au gaz

Le raccordement au gaz peut être effectué côté gauche ou côté droit. Si nécessaire, vous pouvez rechanger le côté de raccordement.

Fermer la conduite de gaz principale.

Après un changement du raccordement de gaz, vous devez fermer le raccord fileté (surpan22) dans l'ancien raccordement au gaz avec un bouchon (surpan24). Ensuite, vous devez contrôler l'étanchéité, voir chapitre «Test de l'étanchéité».



Raccordements admissibles

Ces instructions de montage s'appliquent uniquement si l'appareil est installé dans un pays dont le symbole figure sur la plaque signalétique.

Si ce n'est pas le cas, il faut respecter toutes les prescriptions locales et nationales en vigueur concernant l'installation, le montage et le raccordement. Ce n'est qu'ainsi qu'une installation correcte est garantie.

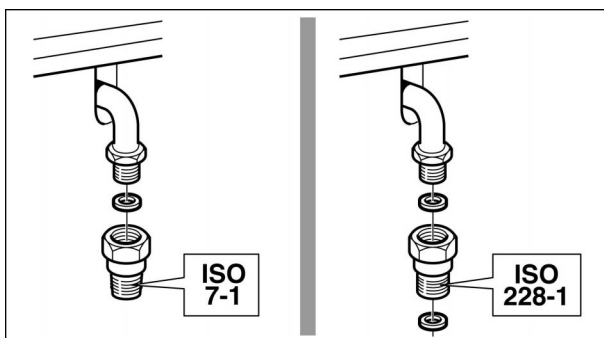
Attention



Raccordement au gaz :

Ne jamais relier la sortie de l'appareil directement au tuyau de gaz. Utilisez toujours l'une des trois pièces de raccordement contenues dans la fourniture.

Types de raccordement



Pays

		ISO 7-1	ISO 228-1
DA	Danemark	X	
EE	Estonie	X	
ES	Espagne	X	X
FR	France		X
GB	Grande Bretagne (UK)	X	
LT	Lituanie	X	
LV	Lettonie	X	
NL	Pays-Bas	X	
PT	Portugal	X	X

Changement du type de gaz

Pour changer le type de gaz

changer la pièce de raccordement au gaz

changer les injecteurs

changer les buses bypass aux robinets de brûleur ou les fermer jusqu'en butée

changer les injecteurs pour le four et le grill – s'il y en a

Les diamètres avec les valeurs correspondantes sont indiquées sur les buses. Dans le chapitre «Caractéristiques techniques – gaz» vous trouverez des informations sur le type de gaz approprié et les buses à gaz.

Après la modification

contrôler l'étanchéité, voir le chapitre «Test de l'étanchéité».

vérifier les qualités de combustion de la flamme, voir le chapitre «Combustion régulière».

Important!

Après le changement, retirer impérativement de l'enveloppe l'autocollant portant l'indication du type de gaz et l'apposer sur la plaque signalétique au-dessus du tableau présent.

Inscrire dans le tableau le nouveau type de gaz réglé et la nouvelle pression de gaz. Respectez les chapitres «Remarques importantes» et «Informations importantes».

Pièces pour le changement de gaz

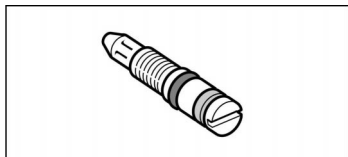
Ci-après sont illustrées les pièces nécessaires.

Le diamètre de buse correct est indiqué dans le tableau «Caractéristiques techniques – gaz».

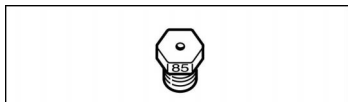
Utilisez toujours un joint neuf.

Les pièces de raccordement au gaz peuvent être différentes selon le type de gaz et les spécifications des pays.

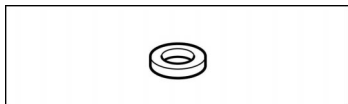
Buse de double flux



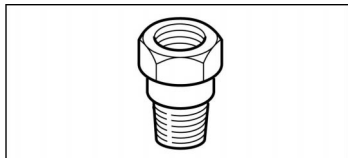
Gicleur de brûleur



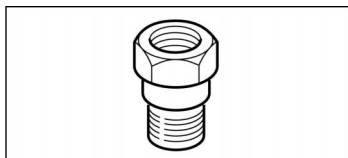
Joint



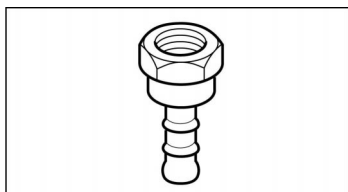
Pièce de raccordement pour gaz naturel ISO 7-1 (NG: G20, G25)

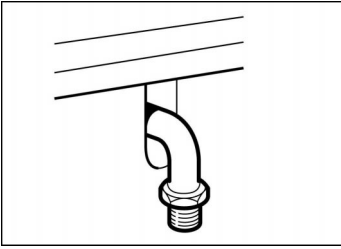


Pièce de raccordement pour gaz naturel ISO 228-1 (NG: G20, G25)

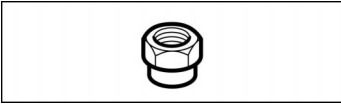


Pièce de raccordement pour gaz liquide (LPG: G30, G31)





Raccord fileté

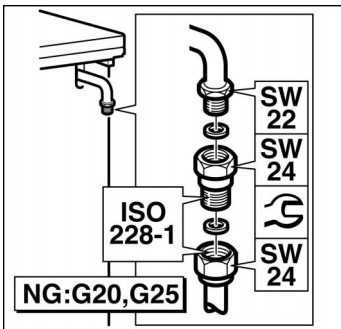


Bouchon (obturateur)

Raccordement pour gaz naturel (NG)

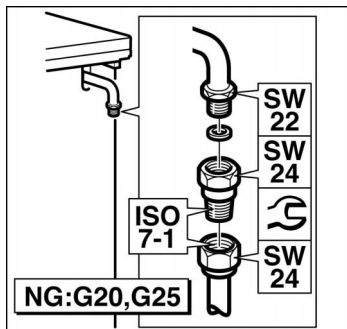
En cas de gaz naturel (NG), le raccordement au gaz se fait par un tuyau de gaz ou un flexible de sécurité doté d'un raccord fileté aux deux extrémités.

Raccordement selon ISO 228-1



1. Placer le joint neuf dans la pièce de raccordement. Le joint doit être correctement en place.
2. Fixer la pièce de raccordement (surpan24) au raccord de gaz (surpan22).
3. Fixer le tuyau de gaz ou le flexible de sécurité, doté du raccord fileté (surpan24) et d'un joint neuf, sur la pièce de raccordement. Serrer fermement.
4. Contrôler l'étanchéité, voir chapitre "Test de l'étanchéité". Ouvrir le dispositif de coupure pour le raccordement au gaz.

Raccordement selon ISO 7-1



1. Placer le joint neuf dans la pièce de raccordement. Le joint doit être correctement en place.
2. Fixer la pièce de raccordement (surpan24) au raccord de gaz (surpan22).
3. Fixer le raccord fileté (surpan24) du tuyau de gaz ou du flexible de sécurité sur la pièce de raccordement en utilisant un matériel d'étanchéité approprié. Serrer fermement.
4. Contrôler l'étanchéité, voir chapitre «Test de l'étanchéité». Ouvrir le dispositif de coupure pour le raccordement au gaz.

Raccordement pour gaz liquide (LPG)

En cas de gaz liquide (LPG), le raccordement au gaz doit être effectué par un flexible de gaz ou un tuyau rigide.

Important en cas d'utilisation d'un flexible de gaz :

Il faut utiliser un flexible de gaz de sécurité ou un flexible en plastique d'un diamètre de 8 ou 10 mm.

Il doit être fixé au raccord de gaz au moyen d'un dispositif de raccordement (p.ex. collier).

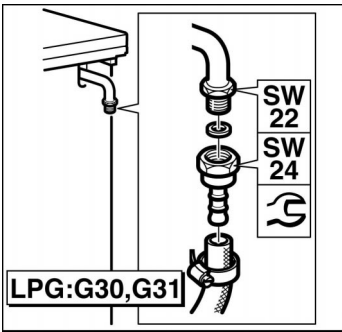
Il doit être court et parfaitement étanche. Le flexible peut être d'une longueur max. de 1,5 m. Les spécifications actuelles doivent être respectées.

Remarque

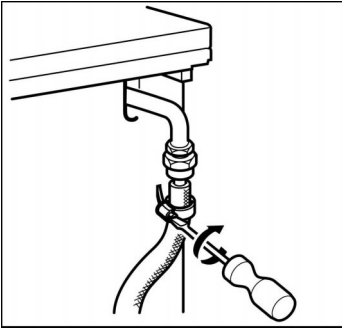


Il doit être remplacé une fois par an.

Respectez les dispositions spécifiques des différents pays!

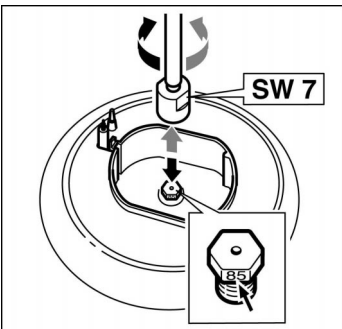


1. Placer le joint neuf dans la pièce de raccordement. Le joint doit être correctement en place.
2. Visser la pièce de raccordement (surpan24) sur le raccord de gaz (surpan22).



3. Mettre en place le flexible de gaz de sécurité et le serrer solidement au moyen du raccord fileté ou d'un collier approprié.
4. Contrôler l'étanchéité, voir chapitre «Test de l'étanchéité». Ouvrir le dispositif de coupure pour le raccordement au gaz.

Changer les gicleurs des brûleurs



1. Régler toutes les manettes au bandeau de commande sur Arrêt.
2. Fermer le dispositif de coupure pour le raccordement au gaz.
3. Déposer les porte-casserole et les pièces des brûleurs.
4. Démontez les gicleurs de brûleurs à l'aide d'un clé à pipe de 7.
5. Choisir les gicleurs des brûleurs à l'aide du tableau, voir le chapitre «Caractéristiques techniques – gaz». Mettre en place les nouveaux gicleurs dans les brûleurs appropriés des tables de cuisson.

Contrôler l'étanchéité après le changement, voir le chapitre «Test de l'étanchéité».

Régler les buses bypass ou les remplacer

Les buses bypass permettent de régler la petite flamme des brûleurs.

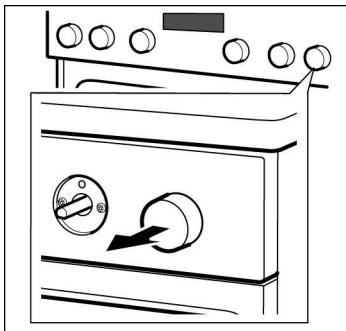
Préparatifs

Fermer le dispositif de coupure pour le raccordement au gaz.



Séparer l'appareil du secteur. Risque de choc électrique !

1. Régler toutes les manettes au bandeau de commande sur Arrêt.
2. Tenir les manettes individuellement aux points de contact vers le bandeau de commande. Les tirer vers l'avant et les retirer prudemment.



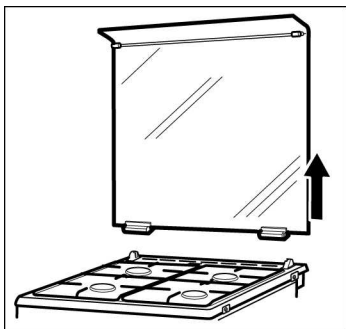
Lors de la première modification de l'appareil de gaz naturel à gaz liquide

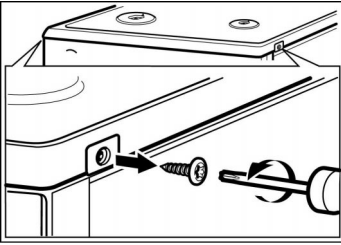
Si à la livraison l'appareil a été réglé pour le gaz naturel (NG : G20, G25) et est maintenant adapté pour la première fois au gaz liquide (LPG : G30, G31) il est nécessaire de régler les buses bypass des foyers à gaz.

Déposer le bandeau de commande :

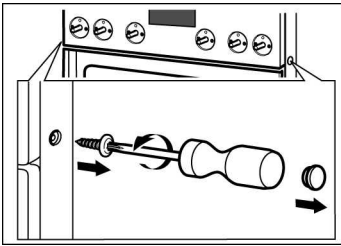
1. Ouvrir le couvercle et le retirer vers le haut.

Veillez à ne pas perdre les charnières.

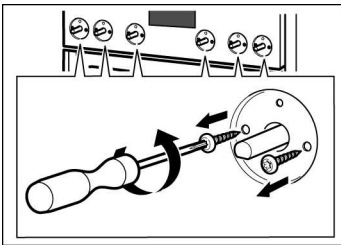




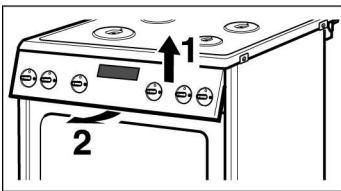
2. Dévisser les deux vis (T20) sur le côté gauche et droit de la table de cuisson.



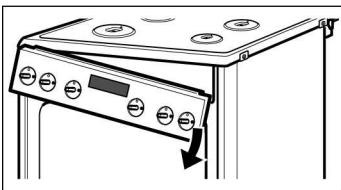
3. Enlever prudemment le recouvrement en matière plastique à l'avant. Dévisser les vis situées en dessous (T20).



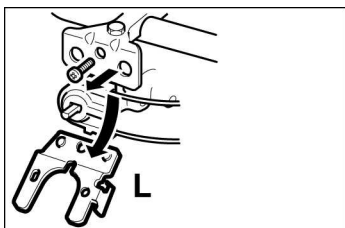
4. Décrocher le chariot sortant.
Enlever les deux vis (M4) situées dans les orifices respectifs sur le bandeau de commande. Enlever ensuite les deux vis pour le sélecteur des fonctions.



5. Tenir le cache avec les deux mains et le retirer lentement vers le haut. L'extraire des pattes de fixation et l'enlever prudemment. Attention ! Ne pas endommager le câble. Les liaisons ne doivent pas se détacher.

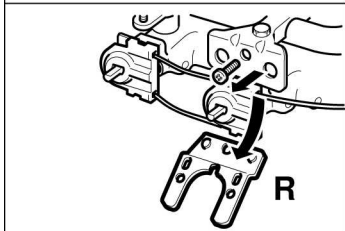


6. Laisser pendre le bandeau sur le côté.

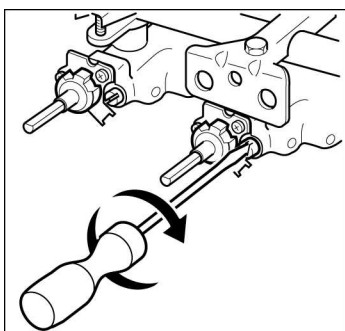
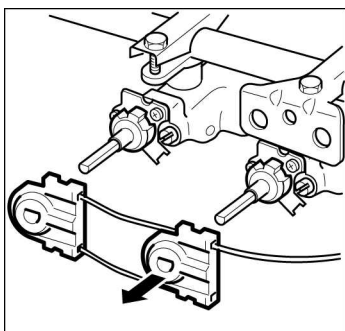


7. Dévisser les supports du bandeau de commande.

Selon le modèle d'appareil (3 ou 4 foyers gaz) le support gauche (L) est différent.



8. Enlever les trois ou quatre interrupteurs d'allumage (selon le modèle d'appareil).



Avec un tournevis (n° 2) pour vis à fente, serrer les buses sur le côté jusqu'en butée.

Pour le remontage du bandeau de commande, consultez le chapitre « Remontage du bandeau de commande ».

Modification de gaz liquide à gaz naturel et inversement

Si l'appareil doit être modifié de gaz liquide (LPG : G30, G31) à gaz naturel (NG : G20, G25), ou bien de gaz naturel à gaz liquide.

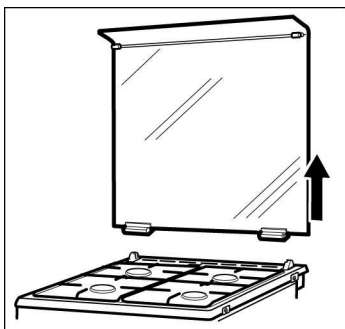
Toutes les buses bypass de l'appareil doivent être changées.

Veillez vérifier le raccord de gaz comme décrit dans le chapitre « Raccord pour gaz liquide ».

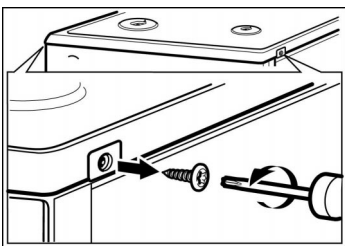
Déposer le bandeau de commande :

1. Ouvrir le couvercle et le retirer vers le haut.

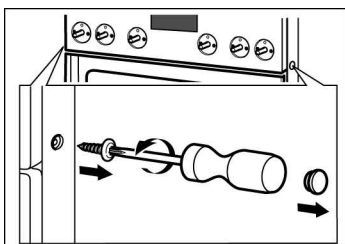
Veillez à ne pas perdre les charnières.

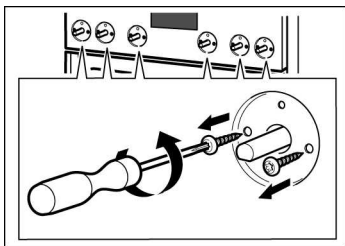


2. Dévisser les deux vis (T20) sur le côté gauche et droit de la table de cuisson.

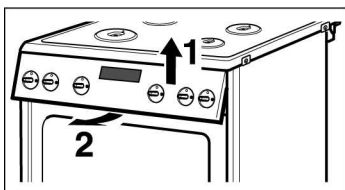


3. Enlever prudemment le recouvrement en matière plastique à l'avant. Dévisser les vis situées en dessous (T20).

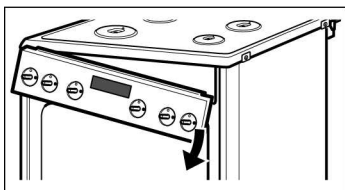




4. Décrocher le chariot sortant.
Enlever les deux vis (M4) dans les orifices 1 et 3 de droite sur le bandeau de commande. Enlever ensuite les deux vis pour le sélecteur des fonctions.



5. Tenir le cache avec les deux mains et le retirer lentement vers le haut. L'extraire des pattes de fixation et l'enlever prudemment. Attention ! Ne pas endommager le câble. Les liaisons ne doivent pas se détacher.

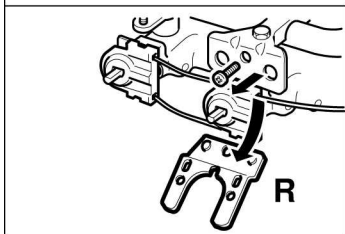
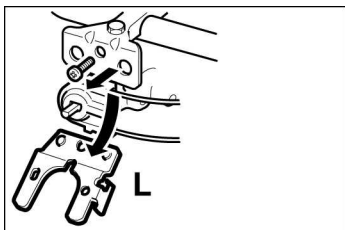


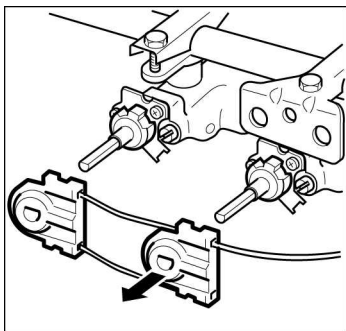
6. Laisser pendre le bandeau sur le côté.

Changer les buses bypass :

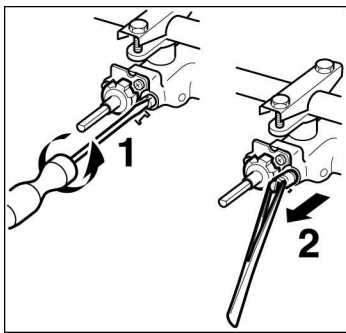
1. Dévisser les supports du bandeau de commande.

Selon le modèle d'appareil (3 ou 4 foyers gaz) le support gauche (L) est différent.

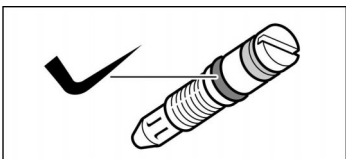




2. Enlever les trois interrupteurs d'allumage.



3. Dévisser les buses bypass avec un tournevis (n° 2) à pointe droite et les retirer prudemment à l'aide d'une pince à épiler.



4. Choisir les nouvelles buses bypass appropriées dans le tableau « Caractéristiques techniques - Gaz ».
5. Vérifier les joints. Utiliser uniquement des buses bypass avec des joints en parfait état.
6. Mettre en place les buses bypass neuves et les serrer à fond. Vérifier que toutes les buses bypass sont fixées sur les bons robinets ou bien couronnes correctes.
7. Procéder à un test de l'étanchéité. Voir le chapitre « Test de l'étanchéité ».
8. Refixer les interrupteurs d'allumage et les supports du bandeau de commande.

Remontage du bandeau de commande :

L'assemblage se fait dans l'ordre inverse du démontage.

1. Tenir le cache avec les deux mains et le mettre en place prudemment. Attention ! Ne pas endommager le câble, ne pas interrompre les liaisons. Le déplacer légèrement vers le bas et l'insérer dans les pattes de fixation.
2. Revisser les deux vis pour le sélecteur des fonctions.
3. Introduire les deux vis (T20) (M4) dans les orifices 1 et 3 de droite.
4. A l'avant, visser les vis (T20) situées à droite et à gauche. Remonter le recouvrement en matière synthétique.
5. Visser les deux vis (T20) à droite et à gauche à l'avant de la table de cuisson.
6. Le cas échéant, remonter le couvercle.
7. Raccrocher le chariot sortant ou la porte abattante.

Après le réglage ou le remplacement des buses bypass

1. Remettre prudemment les manettes en place.
2. Vérifier la stabilité de la flamme des brûleurs. Voir le chapitre « Combustion sûre ».
3. Vérifier si l'appareil fonctionne de manière irréprochable.

Test de l'étanchéité et du fonctionnement



**Veiller à ne pas produire des étincelles. Ne pas utiliser de flamme ou du feu nu.
Risque d'explosion !**

Contrôler l'étanchéité à l'aide d'une mousse appropriée.

S'il y a une fuite de gaz

Fermer le dispositif de coupure.
Aérer suffisamment le local.
Recontrôler les raccords de gaz et de gicleurs.
Répéter le test de l'étanchéité.

Le test de l'étanchéité devrait être réalisé de la manière suivante par deux personnes.

Contrôle de la liaison au gaz

- 1.** Ouvrir le dispositif de coupure pour le raccordement au gaz.
- 2.** Mouiller le raccord de gaz tout autour avec de la mousse.

Si la mousse se défait ou du gaz s'échappe, voir «S'il y a une fuite de gaz».

Contrôler aussi l'étanchéité du côté qui est obturé par un bouchon.

Contrôle des gicleurs de brûleurs

1. Ouvrir le dispositif de coupure pour le raccordement au gaz.

Effectuer le test de l'étanchéité individuellement pour chaque gicleur.

2. Pour cela, obturer l'orifice du gicleur avec un doigt ou le fermer prudemment avec un instrument spécial.
3. Mouiller le gicleur tout autour avec de la mousse.
4. Enfoncer la manette et la tourner dans le sens anti-horaire. Cela amène le gaz.

Si la mousse se défait ou du gaz s'échappe, voir «S'il y a une fuite de gaz».

Contrôle des buses de double flux

1. Ouvrir le dispositif de coupure pour le raccordement au gaz.

Effectuer le test de l'étanchéité individuellement pour chaque buse de double flux.

2. Pour cela, obturer l'orifice du gicleur avec un doigt et le fermer prudemment avec un instrument spécial.
3. Mouiller la buse de double flux du brûleur respectif tout autour avec de la mousse.
4. Enfoncer l'arbre du robinet et le tourner dans le sens anti-horaire. Cela amène le gaz.

Si la mousse se défait ou du gaz s'échappe, voir «S'il y a une fuite de gaz».

Vérifier la combustion sûre

Après une modification à un autre type de gaz il faut vérifier la stabilité de la flamme et le dégagement de fumée pour chaque foyer.

En cas de problèmes, vous devez comparer les valeurs des injecteurs avec les valeurs indiquées dans le tableau.

Modèles avec système de sécurité des brûleurs

1. Allumer le foyer à gaz.
2. Régler la manette sur petite flamme. Le système de sécurité de la flamme doit rester en marche pendant 1 minute env. en position « petite flamme ».
3. Contrôler la stabilité de la flamme à grande et petite flamme. La flamme doit brûler uniformément et rester stable.
4. Commuter rapidement la manette entre grande et petite flamme. Répéter cette opération plusieurs fois. La flamme ne doit pas vaciller ni s'éteindre.

Caractéristiques techniques – Gaz

Différents types de gaz et les valeurs correspondantes sont énumérés.

Valeurs de gicleurs pour le brûleur auxiliaire

	G20	G20	G25	G25	G30	G30	GZ35	G25.1	GZ41	GZ50	GPB
Pression de gaz (mbar)	20	25	20	25	28-30	50	13	25	20	20	36
Buse (mm)	0,72	0,68	0,77	0,72	0,50	0,43	1,06	0,72	0,86	0,80	0,50
Buse de double flux (mm)	0,50	0,50	0,50	0,50	0,30	0,30	0,67	0,50	0,55	0,50	0,30
Puissance d'entrée, max. (kW)	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Puissance d'entrée, min. (kW)	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55
Débit de gaz à 15°C et à 1013 mbar m ³ /h	0,095	0,11	0,111	0,111	–	–	0,139	0,111	0,120	0,1	–
Débit de gaz à 15°C et à 1013 mbar g/h	–	–	–	–	73	73	–	–	–	–	74

Valeurs de gicleurs pour le brûleur semi-rapide

	G20	G20	G25	G25	G30	G30	GZ35	G25.1	GZ41	GZ50	GPB
Pression de gaz (mbar)	20	25	20	25	28-30	50	13	25	20	20	36
Buse (mm)	0,97	0,91	1	0,94	0,65	0,58	1,31	0,94	1,09	1,05	0,65
Buse de double flux (mm)	0,58	0,58	0,58	0,58	0,38	0,38	0,75	0,58	0,67	0,58	0,38
Puissance d'entrée, max. (kW)	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75
Puissance d'entrée, min. (kW)	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9
Débit de gaz à 15°C et à 1013 mbar m ³ /h	0,167	0,193	0,194	0,194	–	–	0,243	0,194	0,211	0,175	–

	G20	G20	G25	G25	G30	G30	GZ35	G25.1	GZ41	GZ50	GPB
Débit de gaz à 15°C et à 1013 mbar g/h	–	–	–	–	127	127	–	–	–	–	129

Valeurs de gicleurs pour le brûleur Wok (option)

	G20	G20	G25	G25	G30	G30	GZ35	G25.1	GZ41	GZ50	GPB
Pression de gaz (mbar)	20	25	20	25	28-30	50	13	25	20	20	36
Buse (mm)	1,35	1,20	1,45	1,40	0,96	0,75	2,20	1,40	1,57	1,35	0,96
Buse de double flux (mm)	0,88	0,88	0,88	0,88	0,55	0,55	AVEUGL E	0,88	0,88	0,88	0,55
Puissance d'entrée, max. (kW)	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,5	3,6	3,6
Puissance d'entrée, min. (kW)	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7
Débit de gaz à 15°C et à 1013 mbar m ³ /h	0,342	0,398	0,398	0,398	–	–	0,501	0,398	0,422	0,360	–
Débit de gaz à 15°C et à 1013 mbar g/h	–	–	–	–	261	261	–	–	–	–	266

Valeurs de gicleurs pour le brûleur rapide (option)

	G20	G20	G25	G25	G30	G30	GZ35	G25.1	GZ41	GZ50	GPB
Pression de gaz (mbar)	20	25	20	25	28-30	50	13	25	20	20	36
Buse (mm)	1,16	1,10	1,34	1,21	0,85	0,75	1,48	1,21	1,35	1,10	0,76
Buse de double flux (mm)	0,75	0,75	0,75	0,75	0,46	0,46	0,86	0,75	0,75	0,75	0,46
Puissance d'entrée, max. (kW)	3	3	3	3	3	3	2,7	3	2,7	2,7	2,7
Puissance d'entrée, min. (kW)	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3
Débit de gaz à 15°C et à 1013 mbar m ³ /h	0,285	0,331	0,332	0,332	–	–	0,376	0,332	0,326	0,270	–
Débit de gaz à 15°C et à 1013 mbar g/h	–	–	–	–	218	218	–	–	–	–	200

